

INTERFERENSI LEKSIKAL BAHASA INGGRIS DALAM ACARA “EIGHT-ELEVEN SHOW” DI METRO TV

Oleh: Eldiapma Syahdiza

Program Studi Magister Linguistik

(Pembimbing I: Prof. Dr. Oktavianus, M.Hum., Pembimbing II: Prof. Dr. H. Jufrizal, M.Hum.)

ABSTRAK

Interferensi merupakan fenomena bahasa yang muncul karena interaksi dua bahasa atau lebih. Fenomena ini terlihat semakin berkembang seiring dengan kemajuan teknologi dan perkembangan media massa. Salah satu media massa yang menjadi wadah terjadinya interferensi adalah televisi.

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan bentuk tuturan pengisi acara “eight – eleven show” di Metro TV yang terinterferensi bahasa Inggris dan mendeskripsikan komponen-komponen tutur yang terlihat pada interferensi leksikal bahasa Inggris ini. Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif dengan perspektif non-positivisme. Data penelitian ini berasal dari sumber lisan, yaitu tuturan para pengisi acara di program “eight – eleven show” Metro TV yang terinterferensi unsur leksikal bahasa Inggris. Metode yang digunakan dalam penyediaan atau pengumpulan data adalah metode simak. Metode yang digunakan untuk menganalisis data adalah metode padan translasional dan metode padan referensial. Metode penyajian hasil analisis data dilakukan dengan metode formal dan informal.

Pada penelitian ini, interferensi leksikal bahasa Inggris dikelompokkan menjadi kata dan kata majemuk. Interferensi leksikal bahasa Inggris dalam bentuk kata lebih banyak ditemukan dari bentuk kata majemuk karena kata merupakan satuan terkecil yang dapat diujarkan dalam bentuk bebas dan bentuk kata lebih sederhana daripada bentuk kata majemuk. Interferensi leksikal bahasa Inggris pada tuturan para pengisi acara di program “eight – eleven show” Metro TV ditemukan dalam bentuk nomina, verba, dan ajektiva. Interferensi leksikal bahasa Inggris dalam bentuk nomina lebih sering muncul dibandingkan interferensi leksikal bahasa Inggris dalam bentuk verba dan ajektiva. Bentuk nomina lebih sering muncul dibandingkan bentuk verba ataupun ajektiva karena nomina selalu muncul dalam suatu kalimat. Nomina bisa berperan sebagai subjek maupun objek dalam suatu kalimat sehingga frekuensi kemunculan nomina dalam suatu kalimat lebih besar daripada frekuensi kemunculan verba atau ajektiva. Komponen tutur yang terlihat memiliki pengaruh besar dalam kemunculan interferensi leksikal bahasa Inggris dalam acara “eight – eleven show” Metro TV adalah *participants*. Pada penelitian ini juga dideskripsikan bahwa faktor-faktor sosial yang memicu terjadinya interferensi leksikal bahasa Inggris adalah jenis kelamin, usia, pekerjaan, dan pendidikan seseorang. Faktor sosial yang berpengaruh besar dalam memicu kemunculan istilah-istilah bahasa Inggris adalah pekerjaan.

Kata kunci: *interferensi, leksikal, nomina, komponen tutur*

INTERFERENSI LEKSIKAL BAHASA INGGRIS DALAM ACARA “EIGHT-ELEVEN SHOW” DI METRO TV

By: Eldiapma Syahdiza

Program Studi Magister Linguistik

(Supervisor I: Prof. Dr. Oktavianus, M.Hum., Supervisor II: Prof. Dr. H. Jufrizal, M.Hum.)

ABSTRACT

Interference is one of language phenomena that appears as the result of the interaction of two or more languages. This phenomenon seems to grow in equal line with technology and mass media development. One of mass media becoming the medium of interference is television.

This research aims at describing the form of Metro TV "Eight-eleven Show" participants' utterances interfered by English language and describing social factors that trigger the emergence of English lexical interference. This research is a qualitative research with non-positivism perspective. Main data of this research come from oral source, namely the utterances of Metro TV "Eight-eleven Show" participants interfered by English language. Method used in collecting data was observatory method in which writer observes language uttered by the participants of "Eight-eleven Show" program. Methods used in analyzing the data were translational method and referential method. Methods used in presenting data analysis are formal and informal methods.

In this research, writer found that English lexical interferences appear in form of word and compound. English lexical interference of word form is found more than English lexical interference of compound form because word is the smallest unit that can be uttered in the free form and word is simpler than compound. English lexical interference of "eight-eleven show" participants is found in the form of noun, verb, and adjective. English lexical interference in the form of noun is found more than in the form of verb or adjective. Noun is found more than verb or adjective because noun always appears in a sentence. Noun can be a subject or object in a sentence so the appearance frequency of noun in a sentence is bigger than the appearance frequency of verb or adjective. Speech component that can be seen along the emergence of English lexical interference and likely having connection to this emergence is participants. In this research is also described that social factors that trigger the emergence of English lexical interference are sex, age, occupation, and education. Social factor that has biggest effect in triggering the emergence of English words was occupation.

Key words: *interference, lexical, noun, speech components*